

## **Prof. Dr. Claudia Sandberg: Mobility, Exile, and Cultural Translation in Eine chilenische Hochzeit**

My paper examines „Eine chilenische Hochzeit“ (1977) as a document of cultural translation and temporal and spatial mobility. The short film emerged through a collaboration between the Hochschule für Film und Fernsehen Konrad Wolf and the DEFA-Studio für Dokumentarfilme Gruppe „Kontakt“. It portrays the wedding celebrations of two young Chilean exiles, in Potsdam-Babelsberg. Bulgarian HFF student Valentin Milanow, mentored by DEFA director Rainer Ackermann, captures a portrait of Chilean community of artists and intellectuals. The film reflects a remarkable sensitivity toward its subject, and this is probably because as a fellow foreigner, Milanow had a privileged access to this group - he was a foreigner as well and he lived in the same building. Although the film opens in the Rathaus Potsdam, the official East German environment replete with its socialist utopian wall decoration, gives way to a personal depiction of the young Chileans, their food, their music and their trauma. Forty years later, the film is part of Chilean memory culture and Chilean exile experiences. Revisiting the value of the film in this environment, my research explores how these images circulate in Chile's post-dictatorship debates as visual artifacts of socialist mobility. Eine chilenische Hochzeit, I will argue, not only maps the emotional and political geography of exile in former East Germany but also exemplifies DEFA's ongoing function as a transnational space of encounter, translation, and ambivalent diplomacy.

**Biographie:** Dr. Claudia Sandberg ist als Filmwissenschaftlerin an der Universität Melbourne tätig. Sie promovierte mit einer Arbeit über den deutsch-jüdisch-uruguayischen Regisseur Peter Lilienthal. Ihr Forschungsinteresse gilt dem deutsch-jüdischen Film, transnationalen Filmbeziehungen zwischen Europa und Lateinamerika und der Erinnerungskultur des Kalten Krieges